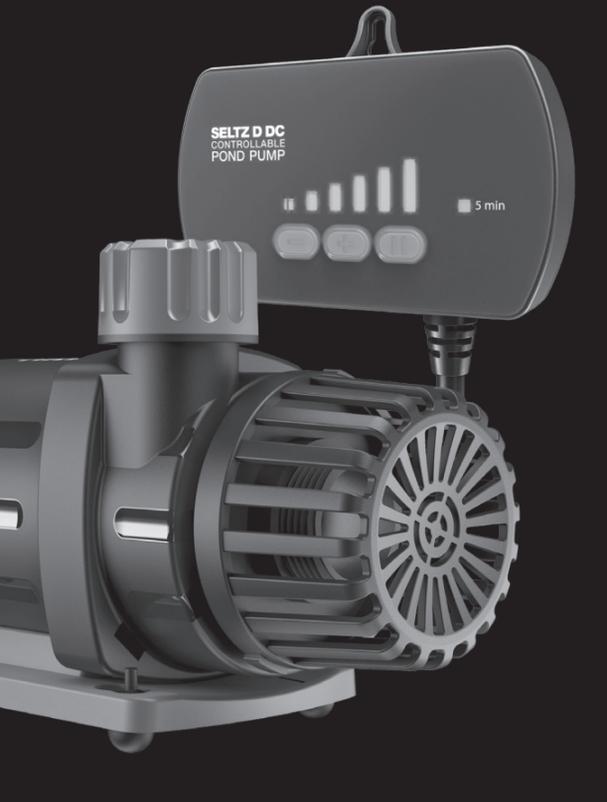


# SELTZ D DC Controllable Pond Pump User's Guide



**EN. GUARANTEE** - This product, all its parts and accessories are covered by warranty within the limits provided for in this paragraph and the legal regulations currently in force. The guarantee only covers manufacturing defects and includes the repair or replacement of the product free of charge. The guarantee does not cover damage and/or defects caused by carelessness, wear, unsuitable usage not complying with the instructions and warnings in this manual, accidents, tampering, incorrect use, bad repair work or purchases not accompanied by a fiscal receipt.

**DE. GUARANTEE** - Auf das Produkt seine Komponenten und Zubehörteile sind die gesetzlichen Gewährleistungen anzuwenden. Die Garantie gilt ausschließlich für Fabrikationsfehler und umfasst die Reparatur oder die kostenlose Auswechslung. Die Garantie verfällt bei Schäden u/o Fehlern, verursacht durch Nachlässigkeit, Verschleiß, mit den Anzeigen und Hinweisen des Benutzerhandbuchs nicht übereinstimmende Verwendung, Unfällen, Beschädigungen, unzureichendem Gebrauch, fehlerhaften Reparaturen, nicht nachweisbarer Kauf durch fehlenden Kassensbon. Ausgeschlossen aus der Garantie sind: die Schwämme, die Dichtungen und die allgemeinen Filtermaterialien.

**FR. GUARANTEE** - Ce produit, toutes ses pièces et accessoires sont couverts par la garantie dans les limites prévues à ce paragraphe et conformément aux dispositions légales en vigueur. La garantie couvre uniquement les défauts de fabrication et comprend la réparation ou le remplacement gratuit. La garantie déchoit en cas de dommages et/ou de défauts provoqués par négligence, usure, utilisation non-conforme aux indications et avertissements reportés dans ce manuel, accidents, altérations, utilisation incorrecte, réparations erronées, achat non prouvé par document fiscal. Les mousses, les joints et les matières filtrantes en général sont exclus de la garantie.

**ES. GUARANTEE** - Este producto y todos sus componentes y accesorios están cubiertos por la garantía dentro de los límites previstos en cláusula y los reglamentos legales vigentes. La garantía es válida sólo por defectos de fabricación e incluye la reparación o la sustitución gratuita. La garantía decae por daños o defectos causados por incuria, desgaste, uso no conforme a las indicaciones y advertencias descritas en el presente manual, accidentes, alteraciones, uso impropio, reparaciones erradas, adquisición sin comprobante de pago. Quedan excluidos de la garantía las esponjas, las empaquetaduras y los materiales filtrantes en general.

**IT. GUARANTEE** - Questo prodotto e tutti i suoi componenti ed accessori sono garantiti entro i limiti previsti dalla presente clausola e dalle disposizioni di legge vigenti. La garanzia è valida unicamente per difetti di fabbricazione e comprende la riparazione o la sostituzione gratuita. La garanzia decade per danni e/o difetti provocati da incuria, usura, uso non conforme alle indicazioni ed avvertenze riportate nel presente libretto, incidenti, manomissioni, uso improprio, riparazioni errate, acquisto non comprovato dallo scontrino fiscale.

**NL. GUARANTEE**  
Dit product en alle onderdelen en accessoires ervan vallen binnen de grenzen van de in deze paragraaf voorziene garantie en de geldende wettelijke bepalingen. De garantie geldt alleen voor fabricagefouten en omvat kosteloze reparatie of vervanging. De garantie geldt niet voor schade en/of defecten die veroorzaakt zijn door onoplettendheid, slijtage, overtreding van de gebruiks- en veiligheidsvoorschriften die in de onderhavige handleiding staan, ongevallen, ombouwen, oneigenlijk gebruik, verkeerde reparatie, aankoop zonder aankoopbon. Filtermaterialen in het algemeen, de sponzen en de dichtingen zijn niet in de garantie inbegrepen.

**EN.** The Safety instructions shall be read before using the appliance.

**DE.** Bitte lesen Sie vor Gebrauch die Sicherheitshinweise sorgfältig durch.

**FR.** Lire les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.

**ES.** Las instrucciones de seguridad deben leerse antes de usar el dispositivo.

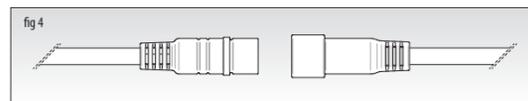
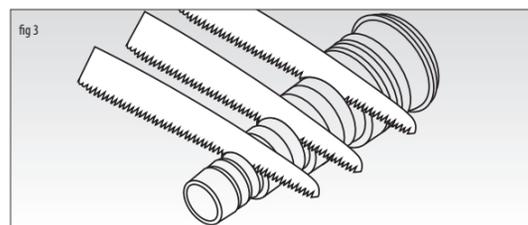
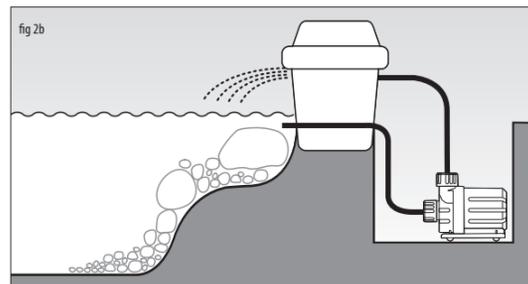
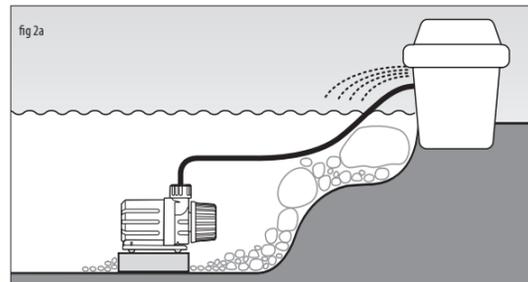
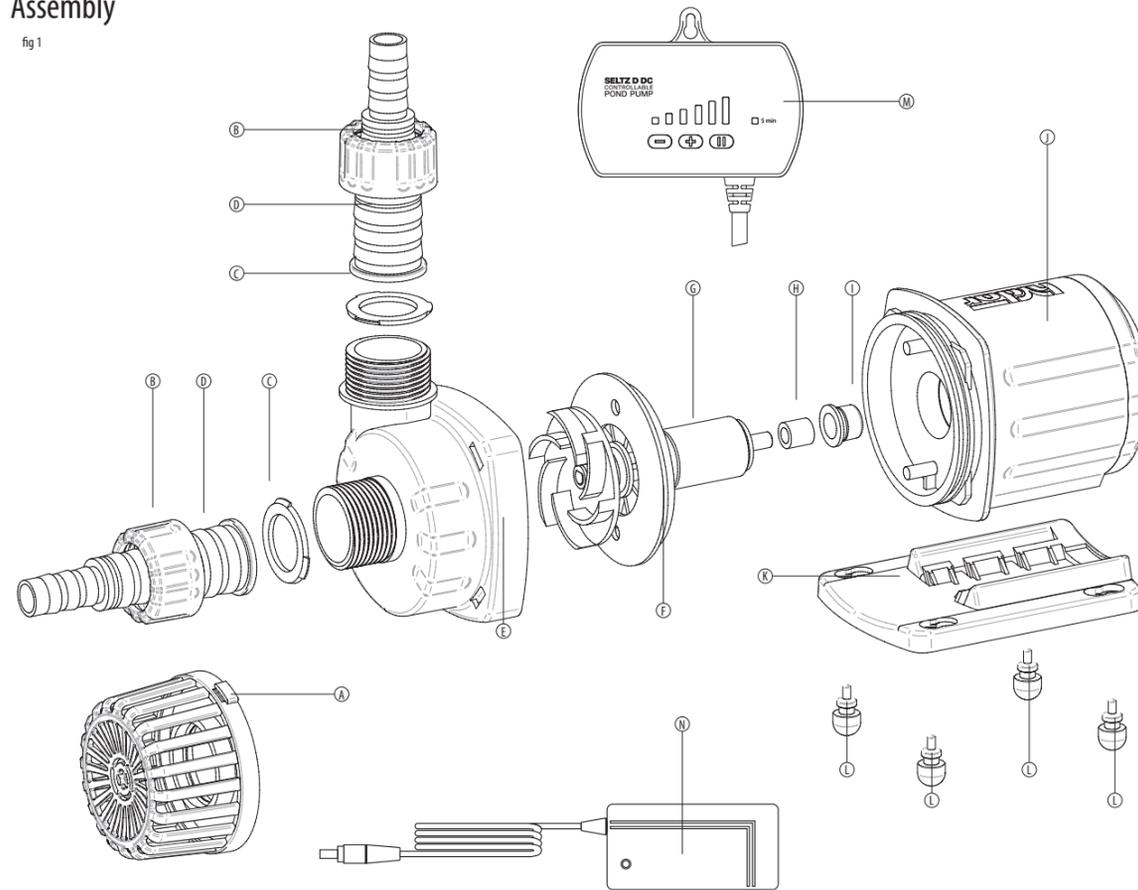
**IT.** Le istruzioni di sicurezza devono essere lette prima di utilizzare il dispositivo.

**NL.** De veiligheidsinstructies moeten worden gelezen alvorens het apparaat te gebruiken.

220-240 V~ 50 Hz			110-120 V~ 60 Hz		
Model	Power	Max head	Max flow	Cable length	Product size
Seltz D 1700 DC 24V Pond	25 W	2,6 m	1700 l/h	10 m	120x67x95 mm
Seltz D 2700 DC 24V Pond	28 W	3,2 m	2700 l/h	10 m	165 x80x110 mm
Seltz D 3800 DC 24V Pond	33 W	3,6 m	3800 l/h	10 m	165x80x110 mm
Model	Power	Max head	Max flow	Cable length	Product size
Seltz D 425 DC 24V Pond	25 W	8,5 ft 2,6 m	425 gph 1700 l/h	32,8 ft 10 m	4.7x2.6x3.7 in 120x67x95 mm
Seltz D 675 DC 24V Pond	28 W	10,5 ft 3,2 m	675 gph 2700 l/h	32,8 ft 10 m	6.4x3.1x4.3 in 165x80x110 mm
Seltz D 950 DC 24V Pond	33 W	11,8 ft 3,6 m	950 gph 3800 l/h	32,8 ft 10 m	6.4x3.1x4.3 in 165x80x110 mm

## Assembly

fig 1



## Adjustable pond pump

Dear Customer,

we would like to thank you for choosing our product. Please read the following instructions carefully to ensure you get the most out of this electronically controlled pump.

### Safety regulations

- This pump can be used as a submersible or external pump; if immersed, the liquid must not exceed 40° C. (104 °F).
- Check that the voltage indicated on the label of the transformer (N) is the same as the voltage of the mains network.
- Before connecting the device to the network, check that the cables, controller (M), transformer (N) and pump are not damaged in any way.
- The cable for this pump cannot be replaced or repaired; if it is damaged contact customer service.
- ATTENTION:** Disconnect all the electrical appliances in the pond before placing your hands in the water and before beginning any maintenance operation.
- This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

### European Union: information for disposal of the appliance

Within the European Union, a crossed-out wheelee bin symbol on the product, documentation or packaging indicates that the product cannot be disposed of in the regular household waste stream, in compliance with EU Directive 2012/19/EC and with current local regulations. The product must be disposed of at recycling centres or authorised waste disposal centres for electrical and electronic equipment, in accordance with current legislation in the country where the product is found. Incorrect disposal of this type of waste can have a negative impact on the environment and human health, caused by the potentially hazardous substances produce by electrical and electronic equipment. Correct disposal of these products will also contribute to the efficient use of natural resources. Further information is available from the product retailer, the competent local authorities and national manufacturer's organisations.

### Description - fig. 1

- A. Prefilter
- B. Ring nut
- C. O-ring
- D. Stepped hose connector
- E. Chamber
- F. Chamber O-ring
- G. Impeller
- H. Ceramic bush
- I. Anti-vibration silicone insert
- J. Pump body
- K. Pump base
- L. Rubber feet
- M. Controller
- N. Transformer

### Installation

The Seltz D DC Pond Pump must be positioned on a stable base at a point that is higher than the base of the pond (fig. 2a) to avoid debris settled on the bottom from being pulled into the pump; also, if it is in easy reach it will facilitate access for maintenance operations. The Seltz D DC Pond pump can also be externally sited in pits (fig. 2b).

If necessary, connect the pump to the usage points (waterfalls, filters, etc.) with a hose of suitable length and diameter.

Important: cut the stepped hose connector to the correct diameter to fit your hose (fig. 3).

Once the pump is positioned connect it to the electronic controller with the special connectors (fig. 4).

Position the pump controller (M) in a dry place, sheltered from moisture and dangerous water jets (guaranteed protection rating IP44).

Do not connect the pump and the controller (M) to the transformer (N) and to the mains electricity network until you have scrupulously followed all the indications.

### Adjustment

The Seltz D DC Pond pump is fitted with an electronic flow regulator. To adjust the water flow rate to your needs simply press the + or - buttons (fig. 5). The blue LEDs will light up to indicate the flow rate, from the minimum to the maximum level setting.

### Meaning of the LED colours on the controller (M)

- A. Blue LEDs on: flow rate
- B. Orange 5 min LED on: FEED MODE enabled, the pump pauses for 5 minutes to enable you to feed your fish in peace and quiet.

### Maintenance

**ATTENTION:** Always disconnect the pump and any other appliance that is submerged in the pond before putting your hands in the water to carry out maintenance.

Regular cleaning and maintenance will keep the pump in peak condition and prolong its life. Maintenance frequency will depend on the condition of the water; if it is particularly dirty increase the frequency of maintenance operations to maintain pump performance and a healthy ecosystem.

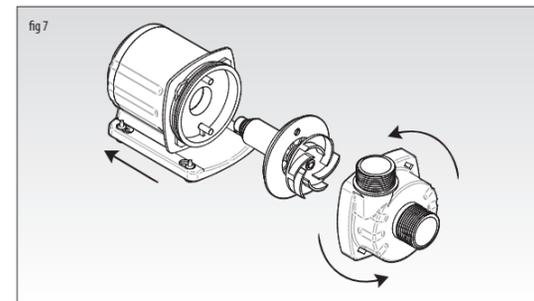
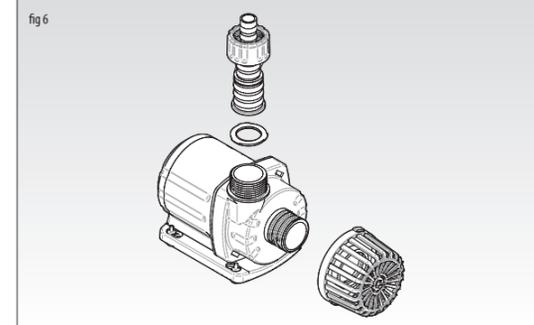
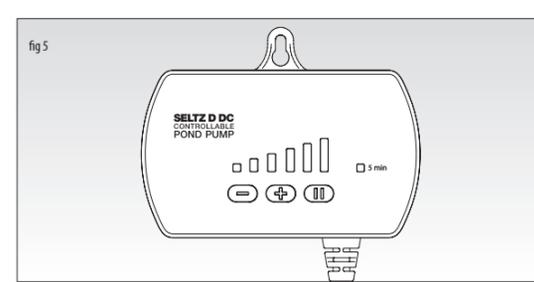
WE recommends regular cleaning of the pump. Clean immediately if there is a drop in performance of the pump.

After disconnecting the pump and the other appliances in the pond from the electrical supply, proceed as follows:

- Remove the pump from the water and prepare to inspect it. Dismantle all the parts of the pump as illustrated in the diagrams (fig. 6-7).
- Unscrew and remove any water features and deviators. Clean each part carefully with water from the pond.
- Remove the prefilter from the pump and clean it with water from the pond. Never use solvents or detergents.
- Remove the base (K) of the pump by sliding it towards the back of the pump, and remove the prechamber (E) by turning it slightly anti-clockwise.
- Remove the impeller (G), clean and check for any signs of wear or damage.
- Carefully check that the cable and pump body show no signs of damage. In the event of damage, the pump must be replaced.
- Reassemble the pump following the above steps in reverse order.

To protect the pump from ice during the winter period, it is recommended to remove it from the pond, clean it thoroughly and check for any damage. Then immerse the pump in a container filled with clean water. Do not immerse the electric plug in the water!

If the pump makes any unusual noises and/or there are any obvious drops in performance that could be attributed to abnormal voltage fluctuations, simply restart the pump to eliminate any air trapped inside it.



## Regulierbare Teichpumpe

### Lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie unser Produkt gewählt haben, die hier nachfolgenden kurzen Anweisungen aufmerksam zu lesen, um die Eigenschaften dieser elektronisch geregelten Pumpe optimal auszunutzen zu können.

#### Sicherheitsvorschriften

- Diese Pumpe ist sowohl für internen als auch für externen Gebrauch geeignet. Die Flüssigkeit, in die sie eingetaucht wird, darf maximal 40° C (104 °F) betragen.
- Prüfen Sie, ob die auf dem Etikett des Transformators (N) angegebene Spannung der Netzspannung entspricht.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, stellen Sie sicher, dass Kabel, Steuergerät (M), Transformator (N) und Pumpe in keiner Weise beschädigt sind.
- Das Kabel dieser Pumpe kann nicht ausgetauscht oder repariert werden; im Falle einer Beschädigung den Kundendienst kontaktieren.
- ACHTUNG:** bevor man die Hände ins Wasser taucht und vor jeglicher Wartungsarbeit, alle im Wasser eingetauchten elektrischen Geräte von der Spannungsversorgung trennen.
- Nach besonderer Einweisung für den sicheren Gebrauch, sowie in die mit der Anwendung verbundenen Risiken und unter Aufsicht kann dieses Gerät von Kindern ab 8 Jahren genutzt werden, sowie von Personen mit minderen physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder auch mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissen.

#### Europäische Union: Informationen zur Beseitigung

Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft bedeutet die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt, den Hinweisen oder der Verpackung, dass dieses Produkt nicht wie allgemeiner Haushaltsmüll behandelt werden darf, entsprechend der in der Europäischen Gemeinschaft gültigen Richtlinie (2012/19/EC) und den am Verwendungsort geltenden Vorschriften. Das Produkt muss in Mülltrennungsunternehmen entsorgt werden oder an einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten, in Erfüllung der gesetzlichen Vorschriften des Landes in dem das Produkt verwendet wird. Der unsachgemäße Umgang mit derartigen Abfallprodukten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieser Produkte tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Weitere Informationen erhalten Sie bei dem Händler des Produktes, den betreffenden öffentlichen Ämtern, den nationalen Organisationen der Hersteller.

#### Produktbeschreibung – Abb. 1

- A. Vorfilter
- B. Überwurfmutter
- C. O-Ring Schlauchanschluss
- D. Universal-Schlauchschluss
- E. Vorkammer
- F. O-Ring Vorkammer
- G. Rotor
- H. Keramikbuchse
- I. Silikoneinsatz als Schwingungsdämpfer
- J. Pumpenkörper
- K. Pumpen-Untersatz
- L. Gummifußchen
- M. Steuerung
- N. Transformator

#### Installation

Die 0000000000000000 Seltz D DC Pond – Pumpe muss auf einem stabilen Untergrund an einer Stelle aufgestellt werden, der höher als der Teichgrund liegt (Abb. 2a), um zu vermeiden, dass sie sich auf dem Grund ansammelnde Material ansaugt und um das Herausholen der Pumpe zu Wartungszwecken zu erleichtern. Die Seltz D DC Pond – Pumpe kann auch in Schächten außerhalb des Teichs installiert werden (Abb. 2b).

Sofern vorgesehen, die Pumpe über einen angemessen langen Schlauch mit dem passenden Durchmesser an die Verbraucher (Kaskaden, Filter usw.) anschließen.

Wichtig: die Universal-Schlauchanschlüsse an dem korrekten Durchmesser für den verwendeten Schlauch absägen (Abb. 3). Sobald die Pumpe korrekt positioniert ist, kann sie über die dafür vorgesehenen Anschlüsse an die elektronische Steuerung angeschlossen werden (Abb. 4).

Die Pumpensteuerung (M) muss an einem trockenen Ort, vor Feuchtigkeit und gefährlichen Wasserstrahlen geschützt (garantierte Dichtigkeit IP44), installiert werden.

Erst nachdem Sie die Anweisungen strikt befolgt haben, können Sie die Pumpe und das Steuergerät (M) an den Transformator (N) und dann an das Stromnetz anschließen.

#### Durchflussregelung

Die Seltz D DC Pond – Pumpe ist mit einem elektronischen Durchflussregelsystem ausgestattet. Um den Wasserfluss an die persönlichen Bedürfnisse anzupassen, werden die Tasten + und – (Abb. 5) betätigt. Die blauen LEDs leuchten entsprechend auf, um die Durchflussmenge vom Minimum bis zum Maximum anzuzeigen.

#### Bedeutung der LED-Farben auf der Steuerung (M)

- A. blaue LEDs eingeschaltet: Angabe der Durchflussmenge
- B. orangefarbene LED 5 Min. läng eingeschaltet: FEED MODE eingeschaltet, die Pumpe ist für 5 Minuten im Standby, um die Fische in Ruhe füttern zu können.

#### Wartung

**ACHTUNG:** vor jedem beliebigen Eingriff grundsätzlich die Stromversorgung der Pumpe und jedes anderen Geräts, das sich im selben Wasser befindet, in das man die Hände eintauchen will, unterbrechen.

Die regelmäßige Säuberung und Wartung der Pumpe garantieren ihren korrekten Betrieb und eine längere Lebensdauer. Sollten die Bedingungen für das Teichwasser besonders problematisch sein, sind die Wartungseingriffe häufiger vorzunehmen, um die Pumpe und das Gleichgewicht des Ökosystems des Teichs zu schützen.

Wir empfehlen, die Pumpe regelmäßig zu reinigen. Wenn die Leistungen nachlassen, ist es unbedingt erforderlich, die Pumpe unverzüglich zu säubern.

Nachdem die Pumpe und die anderen, im Teich eingesetzten Geräte von der Spannungsversorgung abgetrennt worden sind, ist für die Säuberung wie folgt vorzugehen:

- Die Pumpe herausholen und für die Inspektion vorbereiten. Gemäß den Abbildungen 6 und 7 auseinanderbauen.
- Eventuell vorhandene Wasserspiele und Abzweigungen losschrauben und abnehmen. Jede einzelne Komponente mit Teichwasser säubern.
- Den Vorfilter der Pumpe abnehmen und mit ein wenig Teichwasser säubern. Auf gar keinen Fall Lösungsmittel oder Spülmittel verwenden.
- Entfernen Sie den Sockel (K) der Pumpe, indem Sie diesen zur Rückseite der Pumpe schieben. Die Vorkammer (E) wird abgenommen, indem diese leicht gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird.
- Den Rotor (G) abnehmen, säubern und kontrollieren, dass keine Anzeichen von Schäden oder Abnutzung vorhanden sind.
- Aufmerksam kontrollieren, dass keine Schäden am Kabel oder am Pumpenkörper vorliegen. Im Falle von Schäden muss die Pumpe ersetzt werden.
- Die Pumpe in umgekehrter Reihenfolge wie die oben beschriebene Demontage wieder zusammenbauen.

Um die Pumpe während des Winters vor eventuellem Eis zu schützen, empfehlen wir, sie aus dem Teich herauszunehmen, sie gründlich zu säubern und auf Schäden zu überprüfen. Die Pumpe dann ganz untergetaucht in einen Behälter mit sauberem Wasser stellen. Auf keinen Fall den elektrischen Stecker ins Wasser legen!Sollte die Pumpe ungewöhnliche Geräusche machen oder sollten die Leistungen aufgrund von anomalen Spannungsschwankungen deutlich geringer geworden sein, reicht es, die Pumpe neu zu starten, um eventuell im Inneren der Pumpe eingefangene Luft zu entfernen.

## Pompe de bassin réglable

### Cher Client,

Nous vous félicitons de votre choix et vous demande de lire la notice qui suit, afin de pouvoir apprécier pleinement les caractéristiques de cette pompe à commande électronique.

#### Normes de sécurité

- Cette pompe est adaptée à un usage intérieur et extérieur, à une température du liquide dans lequel elle est immergée de max 40° C (104° F).
- Vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette du transformateur (N) correspond à celle de secteur.
- Avant de brancher le dispositif au secteur, vérifier que les câbles, le contrôleur (M), le transformateur (N) et la pompe sont en bon état.
- Le câble de cette pompe ne peut être remplacé ou réparé ; en cas de dommages contacter le service après-vente.
- ATTENTION :** Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de plonger les mains dans l'eau et avant toute opération d'entretien.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d’au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques et mentales réduites uniquement si elles ont eu des explications ou des instructions concernant l'utilisation du produit et des risques encourus.

#### Union européenne : informations concernant l'élimination

Dans l'Union européenne la présence d'un conteneur sur roues barré sur le produit, sur la documentation ou sur l'emballage, indique que le produit ne peut pas être éliminé comme un déchet urbain mixte en conformité avec la Directive UE (2012/19/EC) et la norme locale en vigueur. Le produit doit être éliminé dans les centres de collecte différenciée, ou un dépôt autorisé à éliminer les déchets dérivant de la désuétude des appareils électriques et électroniques en conformité avec les lois en vigueur dans le Pays dans lequel se trouve le produit. La mauvaise gestion de ce type de déchets peut avoir un impact négatif sur l'environnement et sur la santé humaine, causé par les substances potentiellement dangereuses produites par les appareils électriques et électroniques. De plus, une élimination correcte de ces produits contribuera à une utilisation efficace des ressources naturelles. Des informations supplémentaires sont disponibles auprès du revendeur du produit, des autorités locales compétentes et des organisations nationales des producteurs.

#### Description - fig. 1

- A. Préfiltre
- B. Bague
- C. Joint torique raccord tuyau
- D. Raccord tuyau multi-diamètre
- E. Préchambre
- F. Joint torique préchambre
- G. Rotor
- H. Douille en céramique
- I. Insert silicone anti-vibrations
- J. Corps de pompe
- K. Socle pompe
- L. Pieds en caoutchouc
- M. Contrôleur
- N. Transformateur

#### Installation

La pompe 0000000000000000 Seltz D DC Pond doit être placée sur une base stable en un point surélevé par rapport au fond du bassin (Fig. 2a) afin d'éviter qu'elle n'aspire la vase qui s'accumule sur le fond et de pouvoir la récupérer facilement pour l'entretien. La pompe Seltz D DC Pond peut également être enterrée à proximité du bassin (fig. 2b).

Si nécessaire, raccorder la pompe aux appareils (cascades, filtres, etc.) à l'aide d'un tuyau flexible de longueur et de diamètre adéquats.

Important: couper les connecteurs multi-diamètre de façon qu'ils s'adaptent au diamètre du tuyau (Fig. 3).

Une fois la pompe placée, elle peut être reliée à la commande électronique à l'aide des connecteurs prévus à cet effet (fig. 4). Le contrôleur (M) de la pompe doit être placé dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et de jets d'eau dangereux (étanchéité garantie IP44).

Seulement après avoir attentivement suivi les indications, la pompe et le contrôleur peuvent être branchés au réseau électrique.

#### Réglage

La pompe Seltz D DC Pond est équipée d'un système électronique de régulation du débit. Pour adapter le débit d'eau aux besoins, utiliser les boutons + et – (fig. 5).

Les LED bleues s'allument pour indiquer l'ampleur du débit, du minimum au maximum.

#### Signification des couleurs des LED sur le contrôleur (M)

- A. LED bleue allumée: puissance du débit
- B. LED 5 mn orange allumée: FEED MODE activé, la pompe est en mode veille pendant 5 minutes afin de pouvoir nourir les poissons en toute tranquillité.

#### Entretien

**ATTENTION:** avant toute intervention, débrancher systématiquement l'alimentation électrique de la pompe et de tout autre appareil immergé dans l'eau où vous allez plonger les mains.

Un nettoyage et un entretien réguliers de la pompe en assurent le bon fonctionnement et une plus longue durée de vie. Au cas où l'eau du bassin serait dans des conditions particulièrement difficiles, intensifier les interventions de maintenance afin de protéger la pompe et l'équilibre de l'écosystème du bassin.

Nous recommandons un nettoyage périodique de la pompe. Il est essentiel de nettoyer immédiatement la pompe en cas de baisse de performances.

Après avoir débranché la pompe et les autres appareils utilisés dans le bassin, procéder comme suit pour le nettoyage :

- Récupérer la pompe et se préparer pour l'inspection. La démonter suivant le schéma (Fig. 6-7).
- Dévisser et enlever d'éventuels jeux d'eau et déviations. Nettoyez chaque composant avec l'eau du bassin.
- Retirer le préfiltre de la pompe et le nettoyer avec un peu d'eau du bassin. N'utilisez en aucun cas des solvants ou des détergents.
- Retirer la base (K) de la pompe en l'extrayant vers la partie arrière de la pompe et retirer la préchambre (E) en la tournant légèrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirer le rotor (G), nettoyer et s'assurer qu'il n'y a aucun signe de dommage ou d'usure.
- Vérifier que le câble et le corps de pompe ne sont pas endommagés. En cas de dommage, la pompe doit être remplacé.
- Remonter la pompe dans l'ordre inverse du démontage décrit ci-avant.

En hiver, pour protéger la pompe du gel, il est recommandé de retirer la pompe du bassin, de la nettoyer à fond et de contrôler la présence d'éventuels dommages. Plonger ensuite la pompe dans un récipient rempli d'eau propre. Ne pas immerger la fiche électrique !

En cas de bruits inhabituels et/ou d'évidentes baisses de performances imputables à des variations de tension anormales, il suffit de redémarrer la pompe pour éliminer l'air qui pourrait être emprisonné à l'intérieur.

## Bomba para estanque regulable

### Estimado cliente:

queremos agradecerle por haber elegido uno de nuestros productos. Por favor, lea atentamente las instrucciones siguientes para poder apreciar al máximo las características de esta bomba de control electrónico.

#### Normas de seguridad

- Esta bomba es para uso interno y externo con una temperatura del líquido en el que se sumerge de 40°C como máximo (104 °F).
- Comprobar que la tensión que aparece en la etiqueta del transformador (N) corresponde a la de red.
- Antes de conectar el dispositivo a la red, comprobar que cables, controlar (M), transformador (N) y bomba no resulten dañados de ninguna manera.
- El cable de esta bomba no se puede sustituir ni reparar; en caso de que esté dañado ponerse en contacto con el servicio de asistencia.
- ATENCIÓN:** desconectar todos los aparatos eléctricos sumergidos antes de meter las manos en el agua y de cualquier operación de mantenimiento.
- Este aparato puede ser utilizado por niños que hayan cumplido al menos ocho años de edad y por personas con reducidas capacidades motorias, sensoriales o cognitivas o con experiencia y/o conocimientos insuficientes a condición de que estén supervisados o hayan sido instruidos para el uso en seguridad del aparato y sepan cuáles son los potenciales peligros.

#### Unión Europea: información para la eliminación

En la Unión Europea la presencia de un contenedor sobre ruedas barredo en el producto, en la documentación o en la confección, indica que el producto no puede ser eliminado como residuo urbano mixto conforme a la Directiva UE (2012/19/EC) y a la normativa local vigente. El producto debe ser eliminado en los centros de recogida selectiva, o en un depósito autorizado para la eliminación de los residuos que derivan del desuso de los equipos eléctricos y electrónicos conforme a las leyes vigentes en el País en el que se encuentra el producto. La gestión inadecuada de este tipo de residuos puede tener impacto negativo en el ambiente y en la salud humana causado por las sustancias potencialmente peligrosas produidas por los equipos eléctricos y electrónicos. Una eliminación correcta de dichos productos contribuirá a un uso eficaz de los recursos naturales. Para mayores informaciones contacte con el vendedor del producto, con las autoridades locales competentes o con las organizaciones nacionales de los fabricantes.

#### Descripción - fig. 1

- A. Prefiltro
- B. Abrazadera
- C. Junta tórica portatubo
- D. Portatubo multidiametro
- E. Antecámara
- F. Junta tórica antecámara
- G. Rotor
- H. Casquillo de cerámica
- I. Inserto silicona antivibraciones
- J. Cuerpo bomba
- K. Base pompa
- L. Patas de goma
- M. Controlador
- N. Transformador

#### Instalación

La bomba 0000000000000000 Seltz D DC Pond se tiene que colocar sobre una base estable en un punto elevado respecto al fondo del estanque (fig. 2a) para evitar que aspire el material que se acumula en el fondo y facilitar la recuperación de la bomba para las operaciones de mantenimiento. La bomba Seltz D DC Pond también se puede colocar en registros externos del estanque (fig. 2b).

En caso de que sea necesario, conectar la bomba a los dispositivos (cascadas, filtros, etc.) con un tubo flexible de la longitud y el diámetro adecuados.

Importante: cortar los conectores del tubo multidiametro a la medida del diámetro correcto para adaptarse al tubo (fig. 3).

Una vez colocada la bomba se puede conectar al control electrónico con los conectores específicos (fig. 4). El controlador (M) de la bomba se tiene que colocar en un lugar seco, protegido de la humedad y de chorros de agua peligrosos (estanqueidad garantizada IP44).

Solo después de haber llevado a cabo escrupulosamente las indicaciones se puede conectar la bomba y el controlador (M) al transformador (N) y, por tanto, a la alimentación de red.

#### Regulación

La bomba Seltz D DC Pond está dotada de un sistema electrónico de regulación del caudal. Para adaptar el flujo del agua a las propias exigencias, se pueden accionar las teclas + y – (fig. 5). Los LEDs azules se encenderán para indicar la cantidad del flujo, del nivel mínimo al nivel máximo.

#### Significado de los colores LED del controlador (M)

- A. LEDs azules encendidos: potencia del flujo.
- B. LED 5 min naranja encendido: FEED MODE activado, la bomba está en stand-by durante 5 minutos para poder alimentar los peces tranquilamente.

#### Mantenimiento

**ATENCIÓN:** antes de cualquier intervención desconectar siempre la alimentación eléctrica de la bomba y de cualquier otro aparato sumergido en el agua en la que se van a meter las manos.

Una limpieza y un mantenimiento regulares de la bomba garantizan que funcione correctamente y dure más tiempo. Cuando las condiciones del agua del estanque sean especialmente críticas intensificar los tiempos de intervención de mantenimiento para proteger la bomba y el equilibrio del ecosistema del estanque.

Recomendamos limpiar la bomba periódicamente.. Es esencial limpiar la bomba inmediatamente cuando disminuyan las prestaciones.

Después de haber desconectado de la alimentación eléctrica la bomba y los otros aparatos utilizados, para la limpieza actuar como se indica a continuación:

- Recuperar la bomba y prepararse para la inspección. Desmontarla según el esquema (fig. 6-7).
- Desenrosacar y quitar los juegos de agua y los desviadores. Limpiar cada componente con agua del estanque.
- Quitar el prefiltro de la bomba y limpiarlo con un poco de agua del estanque. No usar en ningún caso disolventes ni detergentes.
- Quitar la base (K) de la bomba desizándola hacia la parte trasera de la bomba y quitar la precámara (E) girándola ligeramente en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Quitar el rotor (G), limpiar y controlar que no haya signos de daños o desgaste.
- Controlar con atención que el cable y el cuerpo de la bomba no hayan sufrido daños. Si es así hay que sustituir la bomba.
- Volver a montar la bomba en el orden contrario al desmontaje que se ha descrito anteriormente.

Para proteger la bomba del hielo en invierno, se aconseja quitar la bomba del estanque, limpiarla a fondo y controlar los posibles daños. Luego sumergir la bomba en un recipiente lleno de agua limpia. ¡No sumergir el enchufe!

En caso de ruido anómalo y/o reducciones evidentes de las prestaciones debidas a cambios de tensión anómalos, solo hay que volver a poner en marcha la bomba para eliminar el aire que pueda tener dentro.

## Pompa da laghetto regolabile

### Gentile Cliente,

vogliamo congratularci con Lei per la scelta fatta, chiedendole di leggere attentamente le istruzioni che seguono, per poter così apprezzare al meglio le caratteristiche di questa pompa a controllo elettronico.

#### Norme di sicurezza

- Questa pompa è per uso sia interno che esterno, per temperatura del liquido in cui viene immersa di max 40° C (104 °F).
- Verificare che la tensione riportata sull'etichetta del trasformatore (N) corrisponda a quella di rete.
- Prima di collegare il dispositivo alla rete, verificare che cavi, controller, trasformatore (N) e pompa non risultino in qualche modo danneggiati.
- Il cavo di questa pompa non può essere sostituito o riparato; in caso di danneggiamento contattare l'assistenza.
- ATTENZIONE:** scollegare tutti i dispositivi elettrici sommersi prima di immergere le mani in acqua e prima di qualunque manutenzione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini che abbiano compiuto almeno otto anni di età e da persone con ridotte capacità motorie, sensoriali o cognitive o con esperienza e/o conoscenza insufficienti a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e siano consapevoli dei potenziali pericoli.

#### Unione Europea: informazioni per l'eliminazione

All'interno dell'Unione Europea la presenza di un contenedor su ruote barrato sul prodotto, sulla documentazione o sulla confezione, indica che il prodotto non può essere eliminato come rifiuto urbano misto in conformità alla Direttiva UE (2012/19/EC) e alla normativa locale vigente. Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta differenziata, o un deposito autorizzato allo smaltimento dei rifiuti derivanti dal disuso delle apparecchiature elettriche ed elettroniche in conformità alle leggi vigenti nel Paese in cui il prodotto si trova. La gestione impropria di questo tipo di rifiuti può avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana causato dalle sostanze potenzialmente pericolose prodotte dalle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà inoltre ad un uso efficace delle risorse naturali. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il rivenditore del prodotto, le locali autorità competenti, le organizzazioni nazionali dei produttori.

#### Descrizione - fig. 1

- A. Prefiltro
- B. Ghiera
- C. O-Ring porta tubo
- D. Porta tubo multidiametro
- E. Precamera
- F. O-Ring precamera
- G. Rotor
- H. Bussola in ceramica
- I. Inserto silicone antivibrazioni
- J. Corpo pompa
- K. Base pompa
- L. Piedini in gomma
- M. Controller
- N. Trasformatore

#### Installazione

La pompa 0000000000000000 Seltz D DC Pond va collocata su una base stabile in un punto rialzato rispetto al fondo del laghetto (fig. 2a) per evitare che aspiri il materiale che si accumula sul fondo e per agevolare il recupero della pompa per le operazioni di manutenzione. La pompa Seltz D DC Pond può essere anche collocata in pozzetti esterni al laghetto (fig. 2b). Se necessario, collegare la pompa alle utenze (cascate, filtri etc.), attraverso un tubo flessibile di adeguata lunghezza e diametro. Importante: tagliare i connettori del tubo multidiametro alla dimensione del diametro corretto per adattarsi al tubo (fig. 3). Una volta posizionata la pompa è possibile collegare la stesa al controllo elettronico attraverso gli appositi connettori (fig. 4). Il controller (M) della pompa va collocato in posto asciutto, al riparo dall'umidità e da pericolosi getti d'acqua (tenuta garantita IP44).

Solo dopo aver scrupolosamente seguito le indicazioni è possibile collegare la pompa e il controller al trasformatore (N) e quindi all'alimentazione di rete.

#### Regolazione

La pompa Seltz D DC Pond è dotata di un sistema elettronico di regolazione della portata. Per adeguare il flusso dell'acqua alle proprie esigenze è possibile agire sui tasti + e – (fig. 5). I LED blu si illumineranno per indicare la quantità del flusso, da livello minimo a massimo.

#### Significato dei colori LED su controller (M)

- A. LED blu accei: potenza del flusso.
- B. LED 5 min arancio acceso: FEED MODE inserito, la pompa è in stand-by per 5 minuti per poter alimentare i pesci in tranquillità.

#### Manutenzione

**ATTENZIONE:** prima di qualunque intervento, staccare sempre l'alimentazione elettrica della pompa e di qualsiasi altro dispositivo sommerso nella stessa acqua in cui si vanno ad immergere le mani.

La regolare pulizia e manutenzione della pompa ne garantiscono il corretto funzionamento ed una più lunga durata. Nel caso di condizioni dell'acqua del laghetto particolarmente gravose intensificare i tempi di intervento manutentivo per salvaguardare la pompa e l'equilibrio dell'ecosistema laghetto.

Raccomandiamo di pulire la pompa periodicamente. È fondamentale pulire immediatamente la pompa nel caso di diminuzione delle prestazioni.

Dopo aver staccato la pompa e gli altri dispositivi impiegati nel laghetto dalla alimentazione elettrica, per la pulizia procedere come segue:

- Recuperare la pompa e prepararsi all'ispezione. Disassemblerla seguendo lo schema di (fig. 6-7).
- Svitare e rimuovere eventuali giochi d'acqua e deviatori. Pulire ogni singolo componente con acqua del laghetto.
- Rimuovere il prefiltro della pompa e pulirlo con un po' di acqua del laghetto. Non usare in alcun modo solventi o detergenti.
- Rimuovere la base (K) della pompa sfilandola verso la parte posteriore della pompa e rimuovere la precamera (E) ruotandola leggermente in senso antiorario.
- Rimuovere il rotore (G), pulire e controllare che non ci siano segni di danneggiamenti o usure.
- Controllare attentamente che il cavo e il corpo della pompa presentati dinnanzi al controllo elettronico. In caso di danneggiamenti è necessario sostituire la pompa.
- Riassemblare la pompa in ordine inverso allo smontaggio descritto qui sopra. Per proteggere la pompa dal possibile ghiaccio durante periodo invernale, si consiglia di rimuovere la pompa dal laghetto, pulirla a fondo e controllare eventuali danneggiamenti. Immergere quindi la pompa in un contenitore pieno d'acqua pulita. Non immergere la spina elettrica!
- In caso di rumorosità inconsuete e/o altri evidenti di prestazioni imputabili ad anomalzi di tensione, è sufficiente riavviare la pompa per eliminare l'eventuale aria imprigionata al suo interno.

## Regelbare vijverpomp

### Beste klant.

we willen u bedanken voor het kiezen van ons product. Verzoekt u vriendelijk de instructies die volgen aandachtig door te lezen, zodat u de kenmerken van deze elektronisch gestuurde pomp het beste op waarde weet te schatten.

#### Veiligheidsvoorschriften

- Deze pomp is voor zowel intern als extern gebruik, waarbij de temperatuur van de vloeistof waarin deze wordt ondergedompeld maximaal 40° C (104 °F) mag zijn.
- Zorg dat de spanning die weergeveen staat op het etiket van de transformator (N) overeenkomt met die van het netwerk.
- Avorens het apparaat te verbinden met het netwerk, zorgen dat kabels, controller (M), transformator (N) en de pomp op geen enkele manier beschadigd zijn.
- De kabel van deze pomp kan niet worden vervangen of gerepareerd; neem in geval van schade contact op met de serviceafdeling.
- LET OP:** koppel alle ondergedompelde elektrische apparatuur van het elektriciteitsnet voordat u uw handen in het water steekt en voordat u onderhoud verricht.
- Dit toestel kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of personen met gebrek aan ervaring en kennis wanneer ze onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen om het toestel op een veilige manier te gebruiken en begrijpen dat er mogelijke risico's aan verbonden zijn.

#### Europese Unie: gescheiden inzameling

Binnen de Europese Unie betekent het symbool van de doorgekruiste vuilnoot dat, conform de Europese richtlijn EU (2012/19/E) en de toepasselijke nationale wetgeving, het product aan het einde van de nuttige cyclus niet bij het huisvuil mag worden gestopt. Het product dient conform de wetgeving van het land van gebruik te worden ingeleverd bij erkende afvalverwerkingsbedrijven of bij bedrijven die elektrisch en elektronisch afval verzamelen en verwerken. De illegale verwijdering van dit type afval is schadelijk voor de gezondheid en het milieu wegens de mogelijk gevaarlijke stoffen die door elektrisch en elektronisch apparatuur wordt gevormd. Een correcte verwijdering van deze producten draagt tevens bij aan een efficiënt gebruik van de natuurlijke bronnen. Overige informatie is verkrijgbaar bij de verkoper van het product, de competente plaatselijke autoriteiten en de nationale productorganisaties.

#### Beschrijving - fig. 1

- A. Voorfilter
- B. Ring
- C. O-ring slanghouder
- D. Slanghouder met meerdere diameters
- E. Voorkamer
- F. O-ring van de voorkamer
- G. Rotor
- H. Keramische bus
- I. Trillingen dempend siliconen inzetstuk
- J. Pomphuis
- K. Pomproet
- L. Rubberen pootjes
- M. Regelaa
- N. Transformator

#### Installatie

De pomp Seltz D DC Pond moet op een stabiele basis worden geplaatst op een verhoogd punt ten opzichte van de bodem van de vijver (fig. 2a) om te voorkomen dat hij het materiaal dat zich op de bodem ophoopt opzuigt en om het gemakkelijker te maken de pomp voor onderhoudswerkzaamheden uit de vijver te halen. De pomp Seltz D DC Pond kan ook in putten buiten de vijver worden geplaatst (fig. 2b).

Indien nodig sluit u de pomp door middel van een flexibele slang met de passende lengte en de juiste diameter op de verschillende verbuikende elementen (watervallen, filters, enz.) aan.

Belangrijk: knip de connectoren met meerdere diameters op de juiste diameter af zodat ze op de slang passen (fig. 3).

Als de pomp eenmaal gepositioneerd is, kan deze via de speciaal hiervoor bestemde connectoren op de elektronische besturing worden aangesloten (fig. 4).

De pompregelaar (M) moet op een droge plaats worden geplaatst, beschermd tegen vocht en gevaarlijke waterstralen (gegarandeerde beschermingsgraad IP44).

Sluit de pomp en controller (M) alleen na het zorgvuldig volgen van de aanwijzingen aan op de transformator (N) en dus op de stroomvoorziening.

#### Afstelling

De pomp Seltz D DC Pond is uitgerust met een elektronisch systeem om de doorstroming te regelen. Om de watervoever aan te passen aan uw eigen behoeften kunt u op de toetsen + en - drukken (fig. 5). De blauwe leds gaan branden om de hoeveelheid debiet van een minimum tot een maximum aan te geven.

#### Betekenis van de kleuren van de leds op de controller (M)

- A. De blauwe leds branden: kracht van het debiet
- B. De oranje led "5 min." brandt: FEED MODE ingeschakeld, de pomp staat 5 minuten op stand-by om de vissen in alle rust te kunnen voeden.

#### Onderhoud